Porównanie tłumaczeń Psalmów 106:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Poczytano mu to za sprawiedliwość – Z pokolenia w pokolenie, na wieki. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A jemu poczytano to za sprawiedliwość — Z pokolenia w pokolenie, na wieki. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Poczytano mu to za sprawiedliwość po wszystkie pokolenia, na wieki. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Co mu poczytano ku sprawiedliwości od narodu do narodu, aż na wieki. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I poczytano mu ku sprawiedliwości, od narodu do narodu aż na wieki. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Uznano mu to za czyn sprawiedliwy z pokolenia na pokolenie, na zawsze. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Poczytano mu to za sprawiedliwość, Z pokolenia w pokolenie, na wieki. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Uznano mu to za czyn sprawiedliwy, z pokolenia na pokolenie, na wieki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | I uznano mu to za sprawiedliwość po wszystkie pokolenia, na wieki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I było mu to uznane za czyn sprawiedliwy przez wszystkie pokolenia, na wieki. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Хай визнаються Господеві за його милосердя і його подивугідні (діла) для людських синів, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I poczytano mu to ku sprawiedliwości, od wieku do wieku, na zawsze. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I poczytywano mu to za prawość przez pokolenie za pokoleniem po czas niezmierzony. |